



## DE Gebrauchsanleitung SECUMAR Lifeline

Sicherheitsleine aus Gurtmaterial  
gemäß EN ISO 12401

## GB Instructions for Use SECUMAR Lifeline

Safety line made of harness material  
according to EN ISO 12401

## FR Mode d'emploi SECUMAR Lifeline

Longe de sauvetage (sangle) conforme à la  
norme EN ISO 12401

Gebrauchsanleitung  
**SECUMAR Lifeline** DE

Instructions for Use  
**SECUMAR Lifeline** GB

Mode d'emploi  
**SECUMAR Lifeline** FR

Gebbruksaanwijzing  
**SECUMAR Lifeline** NL

Brugsanvisning  
**SECUMAR livline** DK

Bruksanvisning  
**SECUMAR säkerhetslina** SE

Käyttöohje  
**SECUMAR Lifeline** FI

Instrucciones de uso  
**Cuerda de seguridad SECUMAR** ES

Brukerveiledning  
**SECUMAR Lifeline** NO

Istruzioni per l'uso  
**SECUMAR Lifeline** IT

Használati útmutató  
**SECUMAR biztonsági heve** HU

Sposób użycia  
**Lina asecuracyjna SECUMAR** PL

**TYPE 777**  
**TYPE 778**

### Wichtige Hinweise

Sicherheitsgurte und Sicherheitsleinen zur Befestigung auf Sportbooten sind dazu bestimmt, den Benutzer daran zu hindern, über Bord zu fallen. Sie bieten keinen Schutz bei Absturz!

Wählen Sie geeignete Befestigungspunkte an Bord. Anschlagpunkte müssen Kräften von mehr als 1t standhalten.

Verwenden Sie zusammen mit Ihrer Lifeline nur Lifebelts und Rettungswesten mit integriertem Lifebelt nach EN ISO 12401.

### 1. Einsatzgebiete

Die SECUMAR Lifeline ist in zwei Größenklassen verfügbar, je nach Gewicht des Anwenders.

Größe 1 (für Erwachsene über 50 kg Körpergewicht):  
SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Größe 2 und 3 (für Kinder bis 50 kg Körpergewicht):  
SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Anlegen

Die SECUMAR Lifeline dient zum Sichern einer Person an Bord. Dabei wird die Lifeline an einem geeigneten Befestigungspunkt an Bord sowie an einem D-Ring von Lifebelt oder Rettungsweste angebracht.

Bei der Lifeline für Kinder wird die Seite mit Karabinerhaken an Bord befestigt. Die Schlaufe wird im D-Ring oder Rückengriff von Lifebelt oder Rettungsweste eingeschlaucht. Bei Kindern den Lifebelt gut anpassen und den Befestigungspunkt der Lifeline so wählen, daß sie sich nicht gegen den Willen der Erwachsenen losmachen können. Bewegungsradius siehe Abb. 3.

### 3. Pflege/ Lagerung

Schützen Sie die Lifeline vor ständiger Sonneneinstrahlung, um Materialschäden zu vermeiden.

### 4. Wartung

Rutinemäßige Kontrolle  
Lifeline in regelmäßigen kurzen Abständen visuell auf Verschleiß prüfen und ggf. ersetzen. Die Nähte müssen unversehrt, die Karabinerhaken leicht zu öffnen und federnd wieder zu schließen sein.

Kontrolle nach extremer Belastung  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Ist die rote Markierung am Strebendikator sichtbar, sollten Sie die Lifeline bei nächster Gelegenheit ersetzen. In Zweifelsfällen können Sie die Lifeline an den SECUMAR SERVICE zur Überprüfung abgeben.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Nach extremer Belastung (z.B. nach Fall von Bord) sollten Sie die Lifeline bei nächster Gelegenheit ersetzen. In Zweifelsfällen können Sie die Lifeline an den SECUMAR SERVICE zur Überprüfung abgeben.

### Important information

Safety harness and safety lines for fixture on sport boats are designed for preventing the user from going overboard. They are no fall arrest devices!

Make sure you choose suitable fixing points on board. Attachment points must withstand loads of more than 1t.

Only use your Lifeline in combination with safety harness and life jackets with integrated Lifebelt according to EN ISO 12401.

### 1. Fields of application

The SECUMAR Lifeline is available in two size classes, depending on the weight of the user.

Sizes 1 (for adults with a weight of more than 50 kg):  
SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Size 2 and 3 (for children up to a weight of 50 kg):  
SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Use

The SECUMAR Lifeline is designed for securing a person on board. To that end, the lifeline is fixed to a suitable fixing point on board and a D-ring of the safety harness or life jacket.

SECUMAR Lifeline JUNIOR, size 2 and 3:  
In the case of the Lifeline for children, the side with the snap hook is fixed on board. The loop is threaded in the D-ring or back handle of the safety harness or life jacket. In the case of children, adjust the safety harness properly and choose the fixing point such that the children cannot remove the Lifeline without an adult's help. For radius of mobility, refer to Figure 3.

### 3. Care/ Storage

Protect the Lifeline against permanent sun impact in order to prevent material damage.

### 4. Maintenance

Regular inspection  
Check the lifeline visually at regular, short intervals for wear and tear and replace it, if necessary. The seams must undamaged, the snap hooks must open easily and close on their own again.

Inspection after extreme strain  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: You should replace the lifeline at the earliest opportunity if the red marking on the stress indicator has become visible.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: You should replace the lifeline at the earliest opportunity following extreme loads (e.g. after a fall overboard). You can have the lifeline checked by SECUMAR SERVICE in the event of any doubt.

### Remarques importantes

Les sangles et longues de sécurité à fixer sur les bateaux de sport sont destinées à empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Elles n'offrent aucune protection en cas de chute !

Veillez choisir des points de fixation adéquats à bord. Les points d'ancrage doivent pouvoir résister à des forces supérieures à 1 t.

N'utilisez avec votre longe que des harnais de sécurité ou des gilets de sauvetage à harnais intégré conformes aux norme EN ISO 12401.

### 1. Domaines d'utilisation

La Lifeline SECUMAR est disponible en deux tailles, en fonction du poids de l'utilisateur.

Tailles 1 (pour adultes pesant plus de 50 kg) :  
SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Taille 2 et 3 (pour enfants pesant moins de 50 kg) :  
SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Utilisation

La Lifeline SECUMAR sert à assurer la sécurité d'une personne à bord. Pour cela, la longe doit être fixée à un point d'ancrage approprié à bord, ainsi qu'à un anneau en D d'un harnais de sécurité ou du gilet de sauvetage.

SECUMAR Lifeline JUNIOR, taille 2 et 3 :  
Sur la longe pour enfants, le côté avec mousqueton doit être fixé à bord. Passer la boucle à l'anneau en D ou à la poignée dorsale de la ceinture d'un harnais ou du gilet de sauvetage.

Chez les enfants, bien adapter la ceinture Lifebelt et choisir le point de fixation de la longe de telle façon que les enfants ne puissent pas se détacher contre la volonté des adultes. Voir fig. 3 pour le rayon de mobilité.

### 3. Entretien/entreposage

Afin d'éviter tout endommagement, protégez la longe de toute exposition permanente au soleil.

### 4. Maintenance

Contrôle de routine  
Vérifier l'état d'usure de longe à intervalles réguliers et la remplacer le cas échéant. Les coutures doivent être en parfait état, les mousquetons doivent s'ouvrir facilement et se refermer sous la pression du ressort.

Contrôle après une sollicitation extrême  
SECUMAR Lifeline CLASSIC : si le repère rouge de l'indicateur de stress est visible, veuillez remplacer Lifeline à la première occasion.

SECUMAR Lifeline JUNIOR : après une sollicitation extrême (par exemple si vous avez chuté du bateau), veuillez remplacer Lifeline à la première occasion. En cas de doute, vous pouvez remettre Lifeline à SECUMAR SERVICE afin que celui-ci l'examine.

## NL Gebruiksaanwijzing SECUMAR Lifeline

veiligheidslijn van bandmateriaal  
volgens EN ISO 12401

## DK Brugsanvisning SECUMAR livline

Sikkerhedsline af remmateriale  
iht. EN ISO 12401



EU-Konformitæts erklæring  
EU Conformity Declaration  
[www.secumar.com/doc/16343.pdf](http://www.secumar.com/doc/16343.pdf)

DE - Zertifizierung/Zulassung gemäß EU-Verordnung 2016/425 durch:  
GB - Certification/approval in accordance with Regulation (EU) 2016/425 by:  
FR - Certification/homologation conforme au Règlement (UE) 2016/425 par :  
NL - Certificering/toelating conform Verordening (EU) 2016/425 door:  
DK - Certificeret/godkendt iht. Forordning (EU) 2016/425 af:  
SE - Certificering/godkännande enligt Förordning (EU) 2016/425 genom:  
FI - EU-asetus 2016/425 mukainen:  
ES - Certificación/homologación conforme al Reglamento (UE) 2016/425, emitida por:  
NO - Sertifisering/godkjenning ifølge EU-regulering 2016/425 ved:  
IT - Certificazione/Omologazione ai sensi dello Regolamento (UE) 2016/425 da parte di:  
HU - Tanács (EU) 2016/425-irányelv alapján tanúsított/engedélyezett:  
PL - Certyfikacja/Dopuszczenie zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 przez:

DGUV Test  
Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachbereich PSA  
Zwengenberger Straße 68  
D-42781 Haan  
Kenn-Nummer 0299



SECUMAR  
Bernhardt Apparatebau GmbH u. Co.  
Bredhornweg 39

25488 Holm/Germany  
Tel: +49-4103-1250 • Fax: +49-4103-125100  
info@secumar.com • www.secumar.com

### Belangrijke aanwijzingen

Veiligheidsbanden en veiligheidslijnen voor bevestiging op sportboten zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen een vrij val!

Kies passende bevestigingspunten aan boord. Aanslagpunten moeten krachten van meer dan 1 ton kunnen doorstaan.

Gebruik in combinatie met uw lifeline uitsluitend lifebelts en reddingsvesten met geïntegreerde lifebelt volgens EN ISO 12401.

### 1. Toepassingsgebieden

De SECUMAR Lifeline is in twee maten beschikbaar, afhankelijk van het gewicht van de gebruiker.

Maat 1 (voor volwassenen met een lichaamsgewicht van meer dan 50 kg):  
SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Maat 2 en 3 (voor kinderen met een lichaamsgewicht tot 50 kg):  
SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Aanbrengen

De SECUMAR Lifeline is bedoeld om een persoon aan boord te zekeren. Hierbij wordt de lifeline aan een passend bevestigingspunt aan boord en aan een D-ring van een lifebelt of een reddingsvest vastgemaakt. SECUMAR Lifeline JUNIOR, maat 2 en 3:  
Bij de lifeline voor kinderen wordt de zijde met de karabijnhaak aan boord bevestigd. De lus wordt aan de D-ring of aan de greep op de rug van de lifebelt of het reddingsvest vastgemaakt. Maak de lifebelt bij kinderen goed passend en kies de bevestigingspunten van de lifeline zodanig dat ze zich niet tegen de wil van de volwassenen kunnen losmaken. Bewegingsradius: zie afb. 3.

### 3. Onderhoud / opbergen

Bescherm de lifeline tegen voortdurend invallend zonlicht om materiaalschade voorkomen.

### 4. Onderhoud

Regelmatische controle  
Controleer de lifeline in regelmatige korte intervallen visueel op slijtage en vervang deze dan eventueel. De naden moeten onbeschadigd zijn en de karabijnhaken moeten eenvoudig te openen en verend te sluiten zijn.

controle na extreme belasting  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: als de rode markering op de stressindicator zichtbaar is, dan dient u de lifeline bij de eerstvolgende gelegenheid te vervangen.

SECUMAR lifeline JUNIOR: na extreme belasting (bijv. van boord vallen) dient u de lifeline bij de eerstvolgende gelegenheid te vervangen. Bij twijfel kunt u de lifeline ter inspectie afgeven bij de SECUMAR SERVICE.

SECUMAR BENELUX B.V.  
Koningin-Julianaplein 4 • NL-3931 Woudenberg  
Tel. +31-3328-65088 • Fax +31-3328-64654

### Vigtige oplysninger

Sikkerhedsseler og livlinier til fastgørelse på motorbåde er beregnet til at forhindre brugeren i at falde overbord. Det er ikke en faldsikring!

Vælg et egnet forankringspunkt ombord. Forankringspunkter skal kunne modstå kræfter på mere end 1t.

Du må kun benytte redningsbælte og redningsveste med indbygget redningsbælte iht. EN ISO 12401 sammen med din livline.

### 1. Anvendelsesområder

SECUMAR livline fås i to størrelsesklasser, alt efter brugerens vægt.

Størrelse 1 (til voksne over 50 kg):  
SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Størrelse 2 og 3 (til børn op til 50 kg):  
SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Sådan fastgøres livlinen

SECUMAR livlinen er til sikring af en person ombord. Livlinen fastgøres til et egnet forankringspunkt ombord samt til en D-ring på redningsbæltet eller redningsvesten. SECUMAR Lifeline JUNIOR, størrelse 2 og 3:  
For livlinen til børn fastgøres enden med karabinhagen ombord. Løkken sættes i D-ringen eller i redningsbæltets eller redningsvestens rygstrømpe. Redningsbæltet på børn tilpasses godt og livlinens forankringspunkt vælges, så barnet ikke kan gøre sig fri mod den voksne vilje. Bevægelsesradius se fig. 3.

### 3. Pleje / opbevaring

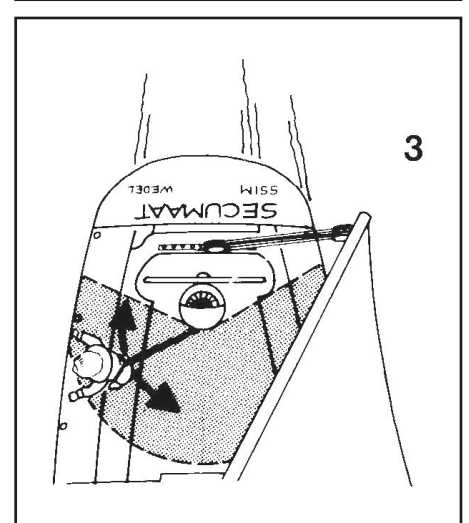
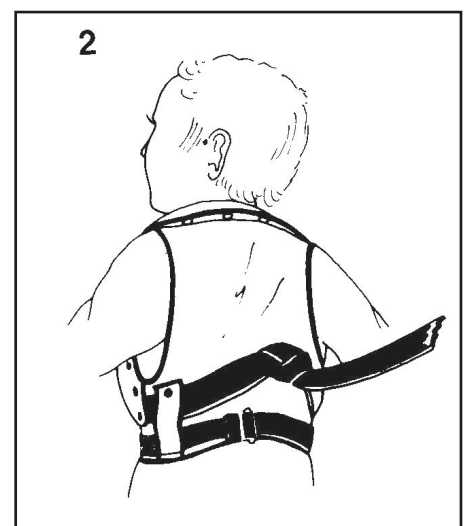
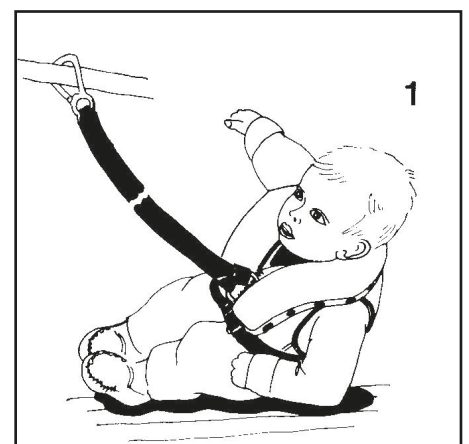
Beskyt livlinen mod vedvarende sol, for at undgå materialeskader.

### 4. Service

Rutinemæssig kontrol  
Livlinen kontrolleres jævnligt og med korte mellemrum visuelt for slid og udskiftes om nødvendigt. Sømmene skal være intakte, karabinhagene skal være nemme at åbne og skal fedre, når de lukkes.

Kontrol efter ekstrem belastning  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Hvis det røde mærke på spændingsindikatoren er synlig, skal du udskifte Lifeline så hurtigt som muligt.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Efter ekstrem belastning (for eksempel efter fald fra båden) skal du udskifte Lifeline så hurtigt som muligt. Hvis du er i tvivl, kan du sende livlinjen til SECUMAR SERVICE til kontrol.



## SE Bruksanvisning SECUMAR säkerhetslina

*Säkerhetslina av bältesmaterial enligt EN ISO 12401*

### Viktig information

Säkerhetselar och säkerhetslinor för att fästa på sportbåtar är avsedda att förhindra att användaren faller över bord. De ger inget skydd mot fritt fall!

Välj lämpliga fästpunkter ombord. Fästpunkterna måste kunna klara krafter på mer än 1 ton.

Tillsammans med din säkerhetslina ska du endast använda säkerhetselar och räddningsvästar med integrerad säkerhetssele enligt EN ISO 12401.

### 1. Användningsområde

SECUMAR säkerhetslina finns i två storleksklasser, beroende på användarens vikt.

Storlek 1 (för vuxna över 50 kg kroppsvikt): SECUMAR säkerhetslina CLASSIC (Type 778)

Storlek 2 och 3 (för barn upp till 50 kg kroppsvikt): SECUMAR säkerhetslina JUNIOR (Type 777)

### 2. Påsättning

SECUMAR säkerhetslina är avsedd för att säkra en person ombord. Säkerhetslinan fästs då i en lämplig fästpunkt ombord och i en D-ring på säkerhetselen eller räddningsvästen.

SECUMAR säkerhetslina JUNIOR, storlek 2 och 3: När det gäller säkerhetslinan för barn fästs sidan med karbinhakar ombord. Höllan träs in i säkerhetselens D-ring eller rygghandtag. Anpassa säkerhetselen väl på barnen och välj fästpunkten på säkerhetslinan så, att den inte kan lossna mot de vuxnas vilja. Rörelseradie, se bild 3.

### 3. Skötsel/förvaring

För att undvika materialskador, skydda säkerhetslinan mot ständig solstrålning.

### 4. Service

Rutinkontroll  
Gör en visuell slitagekontroll av säkerhetslinan regelbundet och med korta mellanrum och byt den vid behov. Sömmarna ska vara intakta, karbinhakarna lätta att öppna och fjädrande stänga igen.

Kontroll efter extrem belastning  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Syns den röda markeringen på stressindikatorn, ska du byta ut din Lifeline vid första bästa tillfälle.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Efter en extrem belastning (exempelvis efter ett fall överbord) ska du byta ut din Lifeline vid första bästa tillfälle. I tvärsamma fall kan du lämna din Lifeline till SECUMARS SERVICEAVDELNING för kontroll.

## IT Istruzioni per l'uso SECUMAR Lifeline

*Fune di sicurezza in materiale per cinghie a norma EN ISO 12401*

### Avvertenze importanti

Le cinghie e le funi di sicurezza per il fissaggio su imbarcazioni sportive sono state studiate per impedire all'utilizzatore di cadere in acqua. Non offrono però alcuna protezione in caso di caduta!

Scegliere punti di fissaggio adeguati a bordo. I punti di imbragatura devono sopportare forze superiori a 1t.

Insieme alla Lifeline utilizzare solo Lifebelts e giubbotti salvagente con Lifebelt integrato a norma EN ISO 12401.

### 1. Campi d'impiego

La Lifeline SECUMAR è disponibile in due misure, a seconda del peso dell'utilizzatore.

Misura 1 (per adulti con un peso corporeo superiore a 50 kg):  
Lifeline CLASSIC SECUMAR (Type 778)

Misura 2 e 3 (per bambini con un peso corporeo fino a 50 kg):  
Lifeline JUNIOR SECUMAR (Type 777)

### 2. Come indossarla

La Lifeline SECUMAR serve per proteggere la persona che si trova a bordo. A tale scopo la Lifeline viene applicata a un punto di fissaggio adeguato a bordo nonché a un anello D della Lifebelt o del giubbotto salvagente. Lifeline JUNIOR SECUMAR, misura 2 e 3: La Lifeline per bambini viene fissata lateralmente a bordo con dei moschettoni. Il coppia viene fissato nell'anello D o nella maniglia sullo schienale della Lifebelt o del giubbotto salvagente. Sui bambini adattare perfettamente la Lifebelt e scegliere il punto di fissaggio della Lifeline in modo che non si possano sganciare involontariamente dagli adulti. Per il raggio di movimento vedi fig. 3.

### 3. Cura / Conservazione

Proteggere la Lifeline dalla luce solare continua, in modo da evitare che il materiale venga danneggiato.

### 4. Manutenzione

Controllo di routine  
Controllare in brevi intervalli regolari se la Lifeline presenta segni di usura ed eventualmente sostituirla. Le cuciture devono essere intatte, i moschettoni devono essere facili da aprire e devono richiudersi a molla.

Controllo dopo sollecitazioni eccessive  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: se sull'indicatore di usura è visibile il segno rosso, si raccomanda di sostituire il Lifeline alla prossima occasione.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: in caso di sollecitazioni estreme (per es. dopo una caduta fuoribordo), si raccomanda di sostituire il Lifeline alla prossima occasione. Nei casi dubbi, è possibile affidare il Lifeline a un centro SECUMAR SERVICE per farlo controllare.

## FI Käyttöohje SECUMAR Lifeline

*Turvahihna hihnamateriaalista standardin EN ISO 12401 mukaan*

### Tärkeitä ohjeita

Turvavyöt ja turvahihnat on tarkoitettu kiinnitettäviksi urheiluveneisiin estämään käyttäjää menemästä laidan yli. Ne eivät suojaa putoamiselta!

Valitse sopivat kiinnityskohdat veneessä. Kiinnityskohtien täytyy kestää yli 1 tonnin voimia.

Käytä yhdessä pelastushihnan kanssa vain pelastusrenkaita ja pelastusrenkaan sisältämiä pelastusliivejä standardin EN 1095 tai EN ISO 12401 mukaan.

### 1. Käyttöalueet

SECUMAR Lifeline on saatavissa kahdessa koossa käyttäjän painon mukaan.

Koko 1 (aikuisille 50 kg painaville lapsille): SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Koko 2 ja 3 (pikkulapsille, jotka painavat alle 50 kg): SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Kiinnitys

SECUMAR Lifelinella kiinnitetään henkilö veneeseen. Lifeline kiinnitetään veneessä sopivaan kiinnityskohtaan sekä pelastusrenkaan tai pelastusliivien D-renkaaseen. SECUMAR Lifeline JUNIOR, koko 2 ja 3: Pikkulasten turvahihnan sivu kiinnitetään karbiinihaalla veneeseen. Silmukka viedään D-renkaaseen tai pelastusrenkaan tai pelastusliivien selkähakvaan. Lapsien kohdalla turvahihna sovitaan hyvin, ja sen kiinnityskohta valitaan niin, että lapset eivät pääse irti ilman aikuisten tahtoa. Liikkumatila katso kuva 3.

### 3. Hoito/säilytys

Suojaa turvahihnaa jatkuvalla auringonpaisteelta materiaali vahinkojen välttämiseksi.

### 4. Huolto

Rutiinitarkastukset  
Tarkistetaan säännöllisesti lyhyin välein, onko turvahihnassa kulumia. Vaihdetaan tarvittaessa. Saumojen on oltava kunnossa, karbiinihakojen helposti avattavissa ja joustoen suljettavissa.

Tarkistus kovan rasituksen jälkeen  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Jos punainen merkki näkyy indikaattorissa, Lifeline on vaihdettava mahdollisimman nopeasti.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Kovan rasituksen jälkeen (esim. veneestä putoamisen jälkeen) Lifeline tulee vaihtaa mahdollisimman nopeasti. Voit antaa Lifelinen epäselvissä tilanteissa SECUMAR SERVICE -palvelun tarkastettavaksi.

## HU Használati útmutató SECUMAR biztonsági heveder

*EN ISO 12401 szabvány szerinti nyagból készült biztonsági heveder*

### Fontos tudnivalók

A sporthajókön rögzítésre használt biztonsági öveknek és biztonsági hevedernek az a rendeltetése, hogy megakadályozza, hogy viselője a vízbe essen. Szabadeséses zuhanás ellen nem nyújt védelmet!

Válasszon megfelelő rögzítési pontokat a fedélzeten. Az ütközőpontoknak 1 tonnánál nagyobb erőnek is ellen kell állniuk.

A biztonsági hevederrel együtt csak az EN ISO 12401 szabványnak megfelelő, integrált biztonsági hevedermellényes mentőmellényt használjon.

### 1. Felhasználási területek

A SECUMAR biztonsági heveder viselőjének súlyától függően két méretben kapható.

1-es méret (felnöttek súlya több mint 50 kg): SECUMAR CLASSIC (Type 778) biztonsági heveder

2-es és 3-as méret (50 kg alatti testsúlyú gyermekek számára): SECUMAR JUNIOR (Type 777) biztonsági heveder

### 2. Felhelyezés

A SECUMAR biztonsági heveder a fedélzeten lévő személybiztosításra szolgál. A biztonsági hevedert a fedélzet megfelelő rögzítési pontjára, valamint a biztonsági hevedermellény vagy mentőmellény D-gyűrűjére teszik. SECUMAR JUNIOR biztonsági heveder, 2-es és 3-as méret: A gyermekek számára készült biztonsági hevedert karabinerrel oldalt rögzítik a fedélzethez. A szemét a biztonsági hevedermellény vagy a mentőmellény D-gyűrűjébe vagy hátsó fülébe hurkolják be. Gyermekeknél igazítsa rá jól a biztonsági hevedermellényt és úgy válassza meg a biztonsági heveder rögzítési pontját, hogy a gyermek a felöltő akaratá ellenére ne tudja kinyitni. A mozgási rádiushoz lásd 3. ábra.

### 3. Ápolás, tárolás

Az anyag károsodásának elkerülése érdekében védje a biztonsági hevedert az állandó napsütéstől.

### 4. Karbantartás

Rutinszerű ellenőrzés  
Rendszeres, rövid időközönként szemrevételezéssel ellenőrizze a biztonsági heveder kopását, és adott esetben cserélje ki a hevedert. A varratoknak épeknek kell lenniük, a karabinereknek könnyen kell nyílniuk és rugózva újra záródnuk.

Szélsőséges terhelés utáni ellenőrzés  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Ha a terhelésjelző piros jelzése látható, akkor a Lifeline mentőmellényt a lehető leghamarabb ki kell cserélni.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Szélsőséges terhelés (például a fedélzetről való leesés) után a Lifeline mentőmellényt a lehető leghamarább ki kell cserélni. Kétely esetén adja le a Lifeline mentőmellényt a SECUMAR SZERVIZBEN ellenőrzésre.

## ES Instrucciones de uso Cuerda de seguridad SECUMAR

*Cuerda de seguridad de material para cintas y correas, conforme a EN ISO 12401*

### Advertencias importantes

Los arneses y las cuerdas de seguridad para fijación en embarcaciones deportivas tienen como finalidad impedirle al usuario que caiga por la borda. ¡Sin embargo, no ofrecen protección en caso de producirse una caída real por la borda!

Por eso deberá usted elegir unos puntos de fijación adecuados a bordo. Estos puntos deberán resistir unas fuerzas superiores a 1 tonelada.

Utilice solamente cuerdas y arneses de seguridad y chalecos salvavidas con arnés de seguridad integrado conforme a EN ISO 12401.

### 1. Campos de aplicación

La cuerda de seguridad SECUMAR está disponible en dos clases de talla, según el peso del usuario.

Talla 1 (para adultos con peso corporal superior a los 50 kg):  
Cuerda de seguridad SECUMAR CLASSIC (SECUMAR Lifeline CLASSIC) (Type 778)

Talla 2 y 3 (para niños con peso corporal de hasta 50 kg):  
Cuerda de seguridad SECUMAR JUNIOR (SECUMAR Lifeline JUNIOR) (Type 777)

### 2. Ponerse la pieza

La cuerda de seguridad SECUMAR sirve para asegurar a una persona a bordo. Para ello, se atará la cuerda de seguridad a un punto de fijación adecuado a bordo así como a un anillo en forma de D del arnés de seguridad o del chaleco salvavidas. Cuerda de seguridad SECUMAR JUNIOR, talla 2 y 3: En la cuerda de seguridad para niños pequeños, el costado se fija a bordo mediante un mosquetón. El lazo se engancha en el anillo en forma de D o bien en la empuñadura del dorso del arnés de seguridad o chaleco salvavidas. Para los niños se deberá ajustar bien el arnés de seguridad y seleccionar el punto de fijación de la cuerda de seguridad de tal manera, que no puedan soltarse, si los adultos no lo permiten. Para el radio de movimiento véase fig. 3.

### 3. Cuidados/ almacenamiento

Proteja la cuerda de seguridad contra la exposición constante a los rayos del sol, a fin de evitar que el material se dañe.

### 4. Mantenimiento

Control rutinario  
Comprobar visualmente a intervalos periódicos cortos que la cuerda de seguridad no esté gastada, en caso contrario, sustituirla. Las costuras deberán estar en perfecto estado, los mosquetones se deberán poder abrir fácilmente y poder volver a cerrar de nuevo mediante fuerza de resorte.

Control tras sometimiento a carga extrema  
Línea de vida SECUMAR Lifeline CLASSIC: Si la marca roja en el indicador de estrés es visible debe cambiar la línea de vida lo antes posible.

Línea de vida SECUMAR Lifeline JUNIOR: Tras ser sometida a una carga extrema (p.ej. tras caer por la borda) debe cambiar la línea de vida lo antes posible. En caso de duda puede entregar la línea de vida al SERVICIO de SECUMAR para su revisión.

## PL Sposób użycia Lina asekuracyjna SECUMAR

*Lina asekuracyjna z pasów zgodnie z EN ISO 12401*

### Ważne wskazówki

Pasy bezpieczeństwa i liny asekuracyjne do wzmocnienia na łodziach sportowych uniemożliwiają użytkownikowi wypadnięcie za burtę. Nie stanowią one zabezpieczenia w razie spadania!

Na pokładzie należy wybrać odpowiednie punkty mocowania. Punkty styczności muszą wytrzymać siłę większą niż 1t.

Wraz z linami asekuracyjnymi należy stosować wyłącznie koła ratunkowe i kamizelki ratunkowe z łączonym kołem ratunkowym zgodnie z EN ISO 12401.

### 1. Zakres stosowania

Lina asekuracyjna SECUMAR dostępna jest w dwóch rozmiarach w zależności od wagi użytkownika.

Rozmiar 1 (dla dorosłych o wadze powyżej 50 kg): Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Rozmiar 2 i 3 (dla dzieci o wadze do 20 kg): Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Zakładanie

Lina asekuracyjna SECUMAR służy do zabezpieczenia osób na pokładzie. W tym celu linę asekuracyjną należy zamocować w odpowiednim punkcie mocowania na pokładzie, jak również w uchwycie wyzwalającym koła ratunkowego lub kamizelki ratunkowej. Lina asekuracyjna SECUMAR Lifeline JUNIOR, rozmiar 2 i 3: W przypadku linii asekuracyjnej dla małych dzieci strona, na której znajduje się karabińczyk, mocowana jest do pokładu. Pęta zawiązywano jest w uchwycie wyzwalającym lub uchwycie znajdującym się na grzbiecie koła ratunkowego lub kamizelki ratunkowej. U dzieci należy dobrze dopasować koło ratunkowe i wybrać taki punkt mocowania liny asekuracyjnej, aby wbrew woli dorosłych nie można było go poluzować. Promień ruchu, patrz: il. 3.

### 3. Pielęgnacja/przechowywanie

Linę asekuracyjną należy zabezpieczyć przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, aby uniknąć uszkodzenia materiału.

### 4. Konserwacja

Rutynowa kontrola  
W regularnych, krótkich odstępach czasu należy sprawdzać wizualnie linę asekuracyjną pod względem zużycia i ewentualnie wymienić. Szwy muszą być nienaruszone, zaś karabińczyki muszą się łatwo otwierać i ponownie zamykać za pomocą sprężyn.

Kontrola po ekstremalnym obciążeniu  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Jeśli na wskaźniku napięcia widoczne jest czerwone oznaczenie, należy przy najbliższej okazji wymienić linę ratunkową.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Po ekstremalnym obciążeniu (np. po wypadnięciu za burtę), należy przy najbliższej okazji wymienić linę ratunkową. W wątpliwych przypadkach można oddać linę ratunkową do sprawdzenia w punkcie SECUMAR SERVICE.

## NO Brukerveiledning SECUMAR Lifeline

*Sikkerhetstau laget av beltematerial iht. EN ISO 12401*

### Viktige informasjoner

Sikkerhetsbelter og sikkerhetstau for festing på sportsbåter har til formål at brukeren forhindres i å falle over bord. De gir ingen beskyttelse mot fall!

Velg derfor egnete festepunkter ombord. Stoppepunktene må kunne tåle krefter på mer enn 1 tonn.

Sammen med din Lifeline må du kun bruke Lifebelts og redningsvester med integrert Lifebelt iht. EN ISO 12401.

### 1. Bruksområder

SECUMAR Lifeline kan fåes i to størrelser, alt etter brukernes vekt.

Størrelse 1 (for voksne med en kroppsvekt på mer enn 50 kg): SECUMAR Lifeline CLASSIC (Type 778)

Størrelse 2 og 3 (for barn med en kroppsvekt på inntil 50 kg): SECUMAR Lifeline JUNIOR (Type 777)

### 2. Ta på

SECUMAR Lifeline er ment brukt til sikring av en person ombord. Lifeline festes til et egnet festepunkt om bord og til en D-ring på Lifebelt eller redningsvesten. SECUMAR Lifeline JUNIOR, størrelse 2 og 3: Ved Lifeline for barn festes siden med karabinkroker ombord. Sløyfen festes i D-ringen eller ryggrepet på Lifebelt eller redningsvesten. For barn må Lifebelt tilpasses godt og festepunktene til Lifeline må velges slik at de ikke kan løsnes mot voksnes vilje. Bevegelsesradius se fig. 3.

### 3. Pleie/lagring

Beskytt Lifeline mot direkte sollys slik at materialskader unngås.

### 4. Vedlikehold

Rutinmessig kontroll  
Lifeline må ofte og regelmessig kontrolleres visuelt for å oppdage eventuell slitasje og eventuelle bytter må foretas. Sømmene må være intakte, karabinkrokene må både kunne åpnes og lukkes lett.

Kontroll etter ekstrem belastning  
SECUMAR Lifeline CLASSIC: Hvis den røde markeringen på stressindikatoren synlig, bør du bytte ut livlinen så snart som mulig.

SECUMAR Lifeline JUNIOR: Etter ekstrem belastning (f.eks. fall over bord) bør du bytte ut linlinen så snart som mulig. I tilstilfelle kan du levere livlinen inn til SECUMAR SERVICE.

